

四把椅子劇團 二〇二三年作品
導演 許哲彬
演員 劉冠廷 孫可芳



世界越來越糟，
我們是
有資格生小孩的好人嗎？

LUCKY

by Duncan Macmillan

關於呼吸

如何呼吸

關於角色

深度呼吸

慢慢呼吸

主創介紹

椅子行程

世界越來越糟，我們是有資格生小孩的好人嗎？

「我們要生小孩嗎？」

《呼吸》的故事以一對情侶爭論是否要生小孩展開：她正在攻讀博士學位，他是一個自由音樂人；他們受過高等教育，他們會做垃圾分類，他們不去連鎖咖啡店，他們關心世界的未來，他們在無止盡的對話中確認彼此是否夠「好」，好到足以在這個氣溫越來越熱、海平面越來越高、人口已經超過80億的地球上再生一個小孩？

兩人的對話持續一生，思考著關於人類的下一代如何生存，也確認著彼此的愛在每個時刻的模樣。



許哲彬

導演

身爲一個對於這個世界的未來頗悲觀的不生主義者，看著周遭的朋友或是社群媒體上早已沒有交集的人們陸續生小孩，即便心裡明白每個人都有自己的選擇以及背後的原因（甚至也不需要原因），我依舊不免感到好奇，爲什麼呢？

嗯好吧，老實說我沒那麼在乎這個問題；這也並非我決定做《呼吸》這個劇本的理由。

有人會說，作品就像小孩，所以創作者也在經歷某種生產過程。我實在不太能認同這種比喻，無論從哪個角度來看，這種說法聽起來不負責任也缺乏同理心。但我發現在這幾個月排練的過程中，這個劇本與自己最深的連結，其實是面對各種關係裡的焦慮，以及，害怕會搞砸它的可能性。

我相信每一種深刻且重要的羈絆都是親密關係，而且很難，非常難，需要你去試，很努力的去試。這份努力很好，也很可怕。因爲我們都會搞砸。我們可能永遠不夠好，而且搞不好我們就是一直都很爛。但很奇怪啊，我們仍然會去試。

倘若你真心在乎。

無論是這個爛到不行的世界，還是即將面對它的下一代，或是你在意的每一段關係，以及創作，Love it if we made it, no matter how it looks like.

劉冠廷

演員



好久沒有寫節目單了，在開始拍影視之後只能偶爾以觀眾的身分回到劇場，在等待開演前會先喝個水上個廁所，然後坐在觀眾席看看有沒有認識的人，他們可能是觀眾也可能是工作人員，無論是誰都是好久不見。坐在觀眾席看著等等即將開演的舞台，感受劇場的空氣，觀眾進場的聲音，讓一些回憶在腦中跑，可能是剛上大學的我，可能是第一次出學校演戲的我，可能是曾經的夥伴，可能是演過的某個角色，可能是等等要去附近吃什麼…，總想著會不會有哪天我又可以…好，來了，真的要來了，這陣子經歷的這一切太過充實了，有時真的很想把自己掐死，每天都在焦慮緊張以及那因為一點點進步的滿足中度過，無論如何我感謝這一切，我希望我可以一直記得表演的快樂，等等燈亮我會站在台上，享受這不可思議的一切跟你們一起呼吸！突然想起來，我以前都會在節目單的最後寫上謝謝來看戲，謝謝大家來看戲！

孫可芳

演員

有過無數個快要不能呼吸的瞬間
也感受到無數次大口吸氣吐氣的暢快
排練場變成情緒和腦容量的極限運動中心
重新學習呼吸，也學著如何好好的活著
這種過程怎麼形容呢，很可怕
但同時，也很過癮
很可怕又很美好。大概是這樣。

謝謝這座爬不完的大山給予的養分
山上有隻總能看穿人，看似銳利卻溫暖的老虎哲彬
有一位平穩呼吸就有爆破能力的子恆師傅
有兩位得力小夥伴品丰、瑞恩
安定又輕盈地變出各種筆記寶典和道具（以及食物）
還有一位時常跟我一起輪流摔下懸崖
再一起拉著彼此爬回來的冠廷
路上還有好多好多，各有超能力的夥伴
真心感謝你們，真心感謝。
不知道山頂上的風景怎麼樣？
也許其實沒有山頂
但過程中跟著大家一起深呼吸，很感激
森林比想像中美得太多太多太多。

謝謝生命中所有的母親、女性、地球上的人
謝謝妳們，謝謝你們
謝謝走進劇場裡一起呼吸的你們

最後，想以此劇
獻給天上的摯愛外婆，和我的母親
我永遠永遠愛妳們。



ABOUT CHARACTER



W&M

小孩？

很多人沒有從頭到尾仔細想過

小孩是個多麼龐大的生存機制

多生一個小孩等於多製造一千兩百公噸的二氧化碳

如果我不知道怎麼愛他呢

所以希望你懷孕的是你

你主動開始的溝通

呼吸。

比較深思熟慮的人可能在等一個生小孩的完美時機

但根本沒有那種東西

我們沒有在毀滅世界

現在想這些會不會太早

我覺得對妳或對我們來說都有點不公平

我們在溝通

深度呼吸

MERCH

北藝限定靠背墊



murmur聯名環保袋



SOLD
OUT

北藝限定靠背墊

NT\$ 250

murmur聯名環保袋

NT\$ 300

SOLD
OUT

一起深呼吸組 (靠背墊+環保袋)

NT\$ 520

SOLD
OUT

呼吸》門票

NT\$ 1,000 起

坐著好好好呼吸

9cm超舒適!!

北藝限定靠背墊



厚 9 cm

23 cm

33 cm

back

沒辦法裝空氣

撞色拼接!



4 chairs THEATRE

吸氣

聯名環保袋

可收納!



含提把
共 40 cm

25 cm



14 cm

11 cm

back



慢慢呼吸

Breath

以下內容建議慢慢觀賞
小心過度呼吸



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



歡迎截圖收藏或分享到FB/IG!



主創介紹

Credit



Duncan Macmillan

當代英國劇作家與導演，曾以《呼吸》(Lungs)獲2013年外西區最佳新劇本獎(The Off West End Theatre Awards)及2013年奧地利涅斯特洛伊劇場獎最佳德語作品(Nestroy-Theaterpreis)；其他獲獎紀錄包括：2006年布朗伍德劇作獎(The Bruntwood Prize for Playwriting)、2014年英國戲劇獎最佳導演(UK theatre awards)等，並且曾兩度被提名奧利佛獎最佳新劇本(The Olivier Awards)。重要作品包含《好事清單》(Every Brilliant Thing)、Monster、2071、People, Places and Things、1984等。

許哲彬

導演

TORAHSU

四把椅子劇團藝術總監，英國皇家中央演講戲劇學院劇場創作碩士；PAR表演藝術雜誌2021戲劇類年度人物。目前全職從事劇場創作與教學工作，亦跨界參與藝術團體「發條鼻子」。導演作品光譜涵蓋台灣原創、文化轉譯、通俗娛樂、嚴肅議題等面向，以「集體性」為創作宗旨，聚焦於文本為核心的「新寫實」美學，多部作品曾提名入圍台新藝術獎。

劉冠廷

畢業於臺灣藝術大學戲劇系
近期多為影視作品，
時隔多年再次站上劇場的舞台。

代表作品包含：

植劇場《花甲男孩轉大人》

榮獲第53屆金鐘獎戲劇節目男配角獎

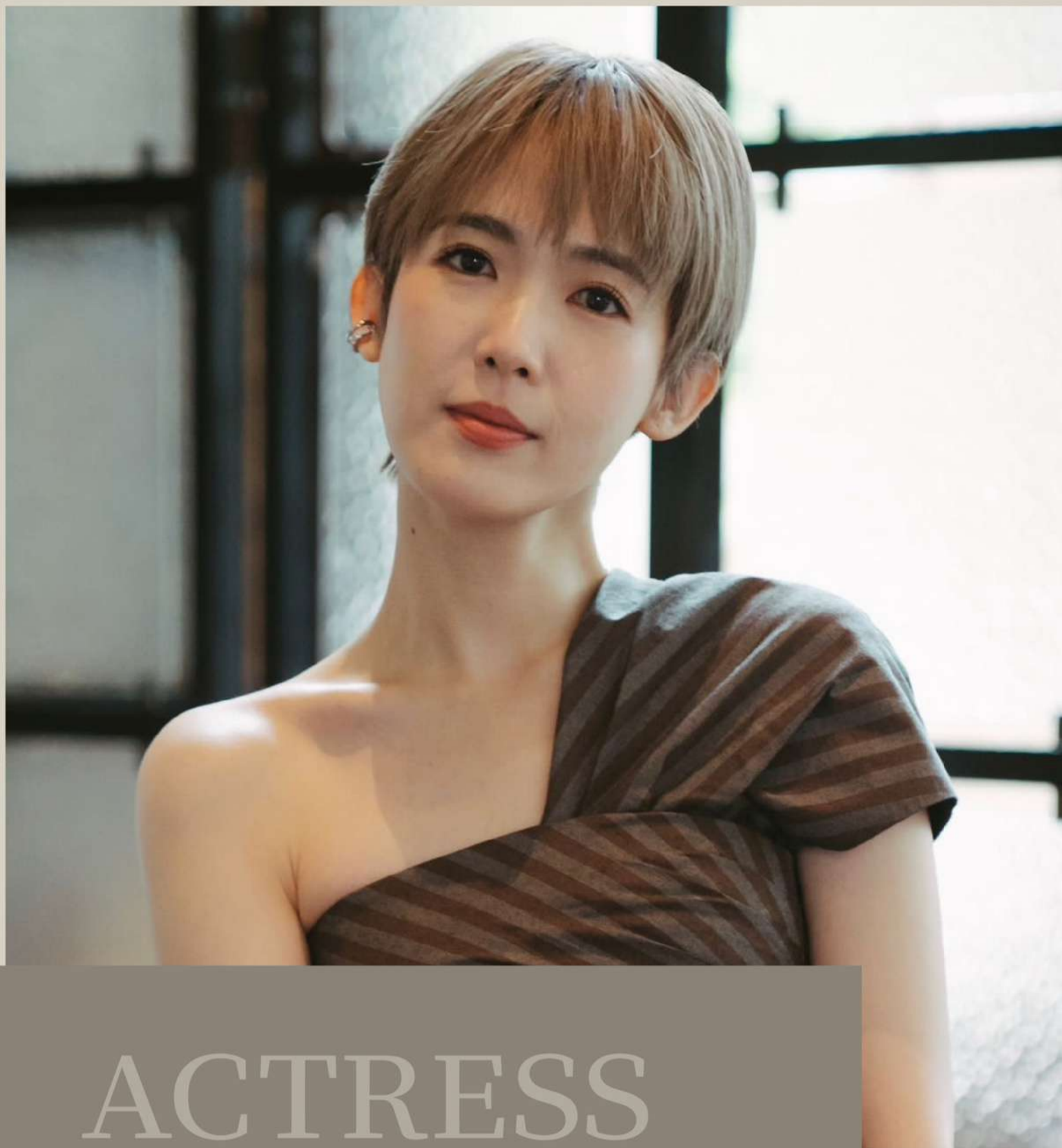
《陽光普照》

榮獲第56屆金馬獎最佳男配角

《詭扯》

榮獲第23屆台北電影獎

第58屆金馬獎最佳男配角獎



ACTRESS

畢業於臺灣藝術大學戲劇系

代表作品包含：

植劇場《天黑請閉眼》

榮獲第52屆金鐘獎戲劇節目女配角獎

《若是一個人》

入圍第56屆金鐘獎戲劇節目女主角獎

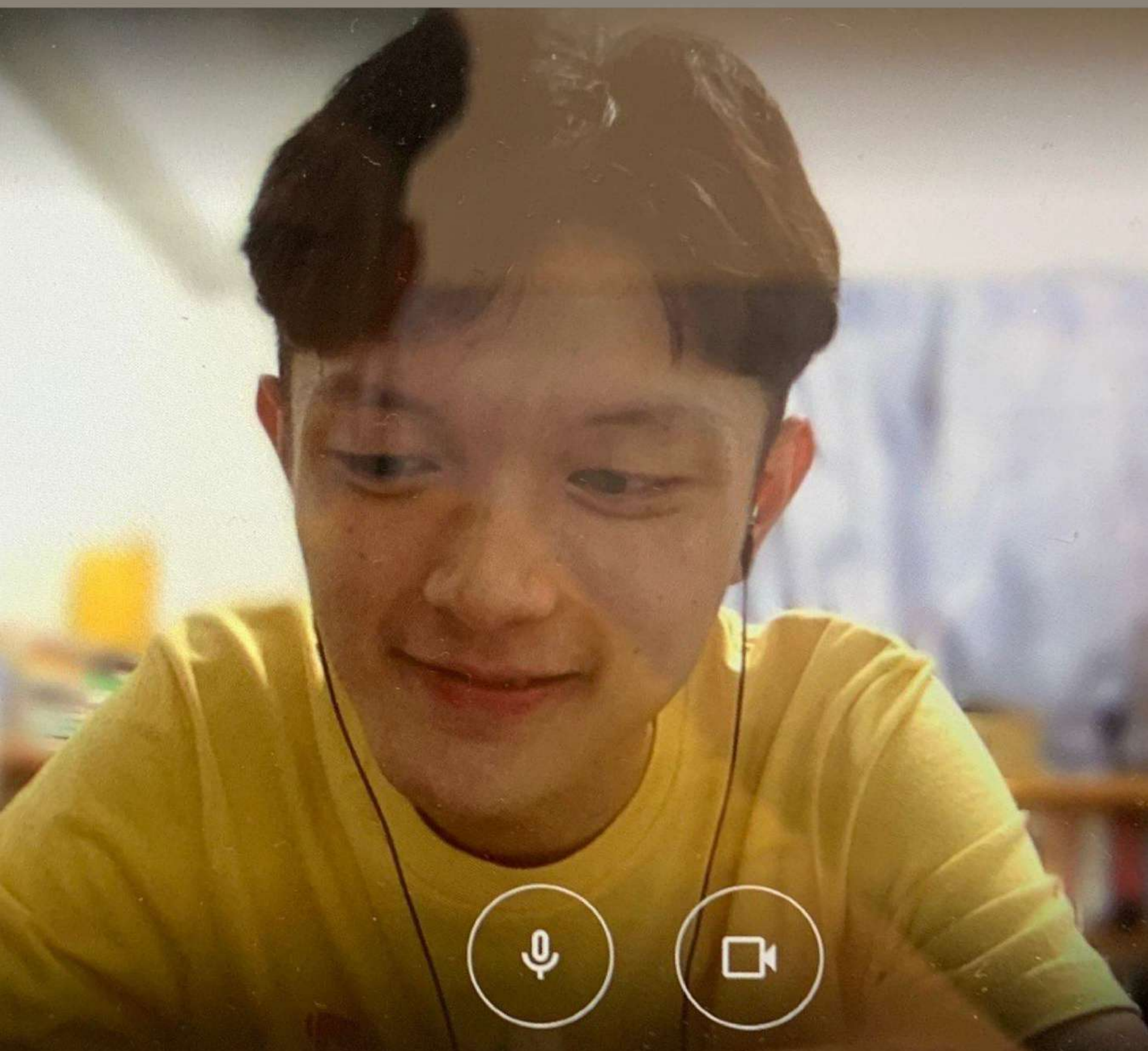
《孤味》

近期的舞台劇作品：

《台灣有個好萊塢》

《我為你押韻-情歌Revival》

孫可芳



Translator

臺灣大學畢業，主修外文，輔修戲劇。
關注翻譯、編劇等劇場藝術與文字工作。
翻譯作品有《好事清單》與《呼吸》。



林子恆

表演指導

英國艾賽特大學舞台實踐藝術碩士，臺灣大學戲劇學系畢業。2008~2010年間師從Phillip B. Zarrilli教授研習身心合一表演暨訓練方法，畢業時以優異成績獲頒院長表彰獎，2016年赴希臘阿提斯劇院進修「酒神的回歸/The Return of Dionysus」訓練系統，為阿提斯劇院授權講師。現任全職表演者，與國內各劇團和影像創作團隊持續合作中。



陳冠霖

舞台暨燈光設計

燈光、舞台、舞台視覺設計，並與不同領域藝術家共同策展或集體創作。燈光與空間整體視覺設計作品：四把椅子劇團《好事清單》、《愛在年老色衰前》；可樂體創制《琵琶語》；壞鞋子舞蹈劇場《吃土》等。



王正源

影像暨燈光設計

畢業於倫敦藝術大學溫布頓藝術學院MA Visual Language of Performance，設計作品包含劇場、展覽及演唱會領域。合作對象包含：阮劇團、四把椅子劇團、台南人劇團、莎士比亞的妹妹們的劇團等，現任臺灣大學戲劇系專任講師與四把椅子劇團團員。



洪伊俊

聲音設計

美國波士頓大學劇場設計研究所藝術創作碩士，主修聲音設計。創作領域包含劇場、舞蹈、電影與展演。經歷豐富，近期合作團隊含四把椅子劇團、莎妹劇團、黑眼睛跨劇團、飛人集社等。現任臺灣大學與文化大學戲劇系兼任講師。



目前為服裝造型及彩妝設計的自由接案者，跨足劇場及影視。近期劇場作品：四把椅子劇團《春眠》；C MUSICAL《控肉遇見你》、《傾城記》、《我的上海天菜》；為君藝造《單兵基本教練》；黑眼睛跨劇團《夜長夢多》；三缺一劇團《國姓爺之夢》、《LAB 3.14動物的無限循環》；軟硬倍事X台灣特技團《Unknown Aurora 魔法森林》；動見體《共鳴體》、《凱吉一歲—親子版》；故事工廠《Space Boy》、《天后》。

鄧名佑

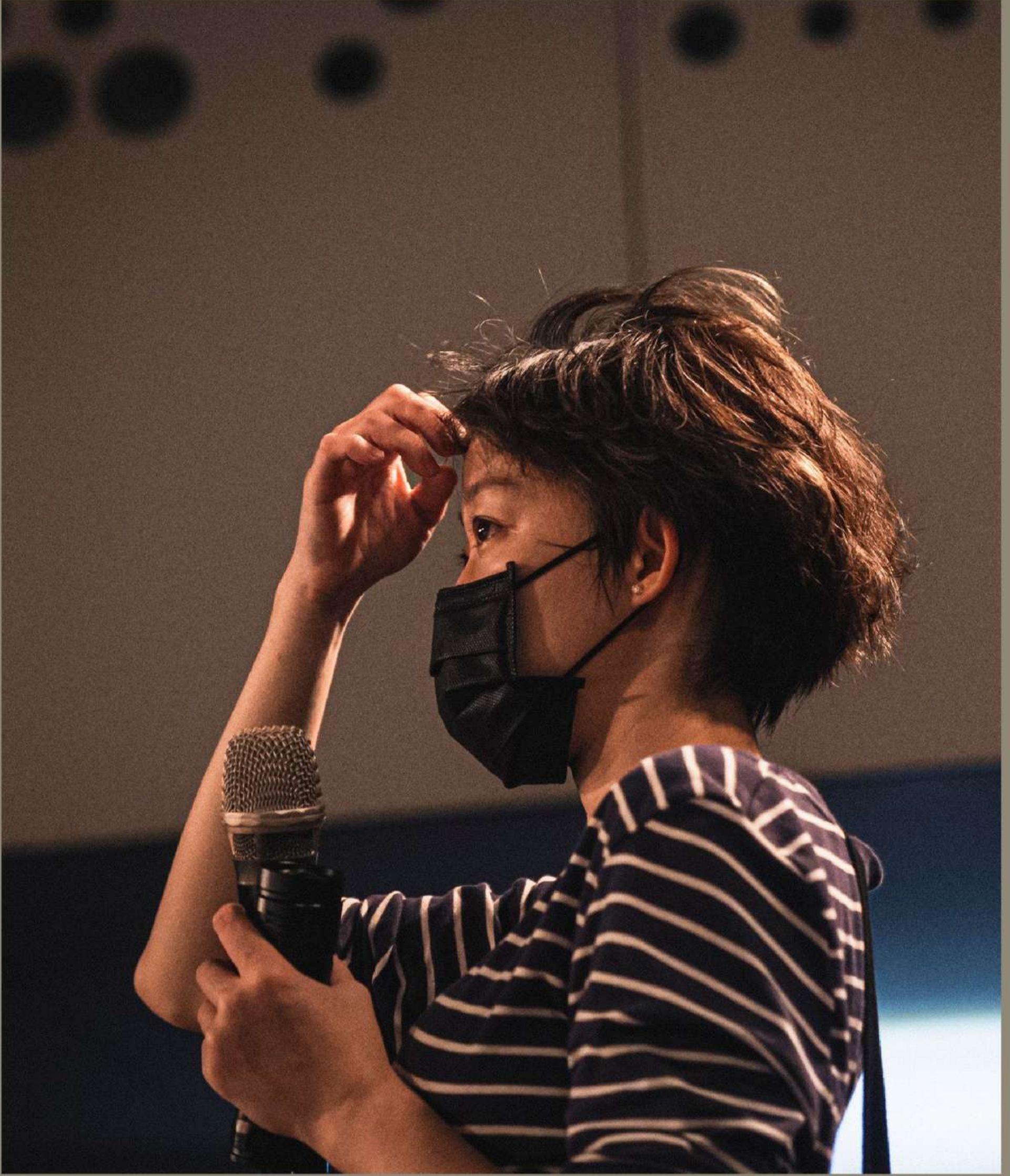
舞台監督

熱愛麵食。

臺灣藝術大學戲劇學系畢業，四把椅子劇團團員，劇場及影像演員涉獵涉獵，劇場舞台監督舞台技術涉略涉略。

劇場技術相關經歷：四把椅子劇團《好事清單》、《炎性事例》、《全國最多賓士車的小鎮住著三姐妹（和她們的Brother）》、《等待窩窩頭之團團圓圓越獄風雲》、《紀念碑》等。





畢業於臺北藝術大學劇場設計系，主修燈光設計。
2017 WSD世界劇場設計展新銳設計組燈光設計金獎，
現為劇場工作者，常任劇場燈光設計、舞台監督、技術統
籌等。近年合作對象：同黨劇團、微光製造、臺北海鷗劇
場、江之翠劇場、阮劇團、盜火劇團、夾腳拖劇團、翹舞
製作、闖劇場、壞鞋子舞蹈劇場、信誼基金會故事劇場、
長弓舞蹈劇場等。

A portrait of a young man with dark hair, looking directly at the camera with a neutral expression. He is wearing a dark brown, high-collared shirt. The background is a solid, muted teal color.

林瑞恩

導演助理

畢業於臺灣大學戲劇系，2021 四把椅子劇團實習生。四把椅子劇團《春眠》、《好事清單》、《愛在年老色衰前》導演助理；臺大戲劇系第十九屆畢業製作《春眠》導演。

潘品丰

導演助理



畢業於文化大學戲劇學系、臺北藝術大學劇場藝術創作研究所導演組。貳作劇團團長，近期導演作品：媿媿工作室《冰箱》；臺北藝術大學春季公演《轉大人》；貳作劇團《椅子》、《小霉的是芥末日》。近年參與四把椅子劇團、媿媿工作室、她的實驗室空間集、柳春春劇社、瘋戲樂工作室等劇團之製作。

A portrait of a man with long black hair, wearing a dark blazer over a blue button-down shirt. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a solid dark blue-grey color.

蘇志鵬

製作總監

六年級生，四把椅子劇團團員，臺灣大學文學院 (College of Liberal Arts, National Taiwan University) 戲劇碩士，國家級教練，臺北市立大學專任副教授，目前從事戲劇、舞蹈、大學教育以及國際街舞活動暨霹靂舞運動賽事等相關工作。

吳可雲

製作人

ANN WU

獨立劇場工作者，製作經驗涵蓋舞蹈、戲劇、新媒體、展覽等領域，合作藝術家及團體包括蘇文琪、孫尚綺、田孝慈、李貞歲、蔡明亮、四把椅子劇團、狼劇場、創作社劇團、莎士比亞的妹妹們的劇團等。

2017年加入四把椅子劇團擔任劇團經理，截至目前為止還沒感覺後悔。傑尼斯重度粉絲(主擔ARASHI)。

四把椅子劇團

4 CHAIRS
THEATRE

四把椅子劇團，以「集體編創」為創作宗旨、「原創文本」為美學主軸，實驗「在地轉譯」的改寫詮釋，在發展及深化戲劇文本時、於集體共創的製作過程中，聚焦當地(Here)、連結當時(Now)，映照人們所身處的當前生活、當代社會與當下生命經驗。

自2007年成立至今，作品曾多次獲台新藝術獎提名，並受邀於國家兩廳院、臺中國家歌劇院、臺北表演藝術中心等場館製作演出，亦獲國家藝術文化基金會遴選為「TAIWAN TOP 演藝團隊」，已成為台灣劇場中兼具穩定的製作水準、美學風格、票房基礎與觀眾口碑的重要團隊。

王世緯
竺定誼

許哲彬
簡莉穎

春眠
Spring Sleep

2023.06.02—04 《春眠》 臺北 水源劇場



椅起計畫

Plan Together, Play Together

Vol.9

2023.04.05-05.24

築起台上的我們——排演工作坊

竺定誼 × 林家麒

Vol.10

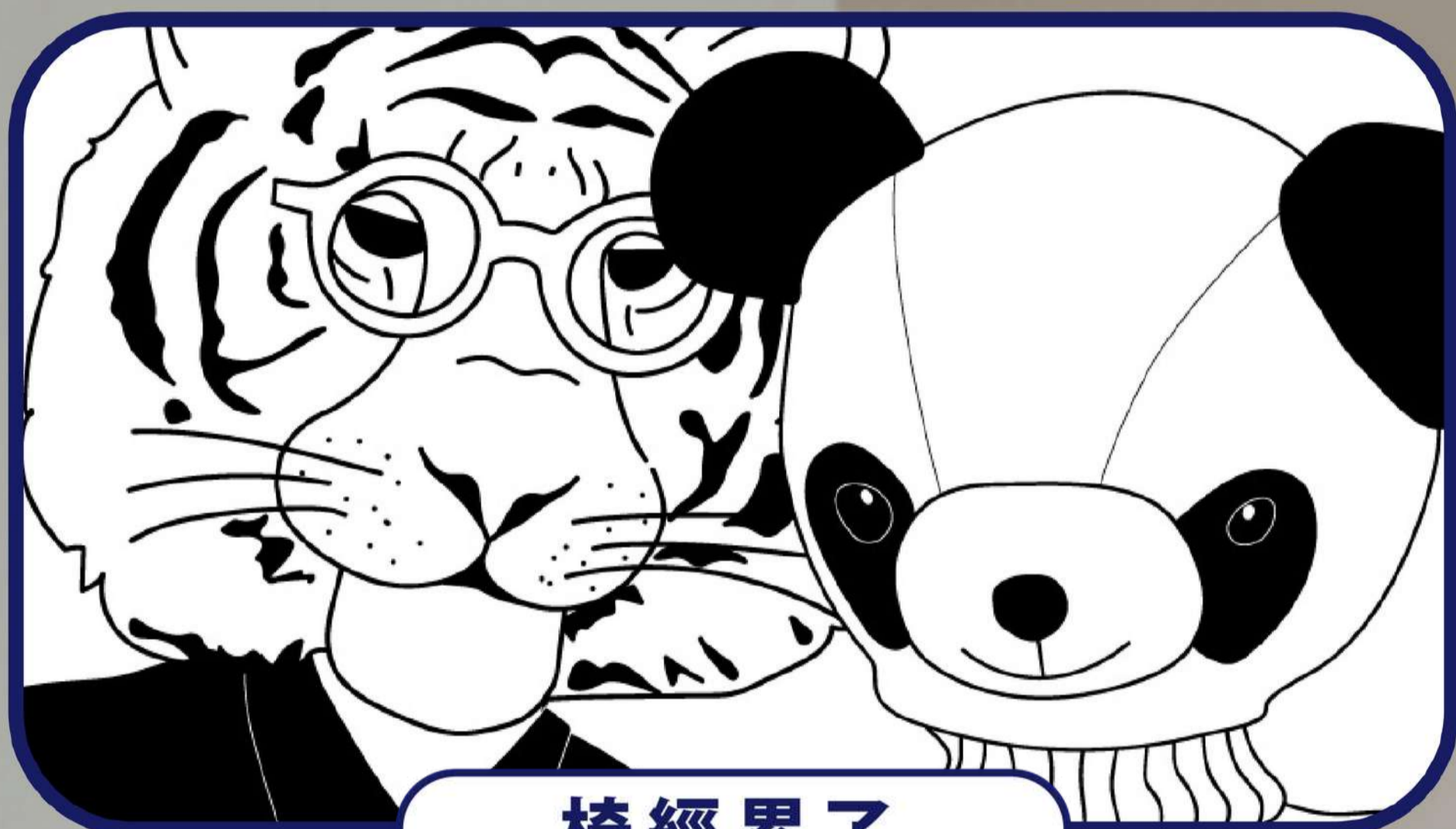
2023.08.01-12

點燃身體的想像——特爾佐布勒斯表演工作坊IV

林子恆



胡言亂椅



椅經累了

▷ ▷ ▷ 元椅宙 ◁ ◁ ◁

!!!推薦必聽集數!!!

EP07 胡言亂椅 被杏姐罵其實滿爽的 feat. 李杏

EP08 椅經累了 誰最該去重啟人生?
feat. 路邊撿到的簡姓編劇

EP09 胡言亂椅 連吵架也要偷背台詞
feat. 劉冠廷 & 孫可芳

激推!!!

EP10 椅經累了 社恐迷妹一人追星の幸福(上集)

CREDIT

劇作家 | 鄧肯·麥克米蘭 (Duncan Macmillan)
劇本翻譯 | 林冠廷
導演 | 許哲彬
演員 | 劉冠廷、孫可芳

舞台設計 | 陳冠霖
影像設計 | 王正源
燈光設計 | 陳冠霖、王正源
聲音設計 | 洪伊俊
服裝設計 | 范玉霖

表演指導 | 林子恆
導演助理 | 林瑞恩、潘品丰
舞台監督 | 鄧名佑
助理舞監 | 藍靖婷
裝置技術顧問 | 黃昶智
舞台技術指導 | 劉柏言
燈光技術指導 | 許邵翔
音響技術指導 | 陳宇謙
服裝管理 | 莊佩雯
造型梳化 | 鄭泰忠、吳曉芳
舞台技術人員 | 吳昱穎、周冠志、許派銳、葉岫穎、藍舸方
燈光技術人員 | 李慶泰、郭祐維、陳威遠、劉宗博、蔡承翰、蔡禮涵
音響技術人員 | 吳書維、林家瑜、張稚暉、趙之耀
影像執行 | 羅晨洋

製作總監 | 蘇志鵬
製作人 | 吳可雲
執行製作 | 盧琳
行銷統籌 | BPE
劇團行政 | 陳怡陵
演員經紀 | 雀喜娛樂、拙八郎創意執行

平面視覺 | 黃梵真
主視覺攝影 | 陳藝堂
主視覺美術 | 拾景總會有限公司
主視覺造型 | 范玉霖
主視覺梳化 | 鄭泰忠、吳曉芳
主視覺服裝 | Dleet
劇照攝影 | 秦大悲、黃煌智
演出紀實 | 陳大大國際影業有限公司
劇本授權 | Casarotto Ramsay & Associates Ltd.

主辦 | 四把椅子劇團
協辦 | 臺北表演藝術中心
贊助 | 國家文化藝術基金會、臺北市政府文化局

四把椅子劇團為 2023 TAIWAN TOP 演藝團隊

特別感謝 | 莎士比亞的妹妹們的劇團、巽舞劇場



在兩人持續一生的對話裡，
也不斷確認著彼此的愛在每個時刻的模樣。
如今，也謝謝你的傾聽與陪伴
就。
，
我們愛你。

[回到首頁](#)